

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.03.2018 16:45:47

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 31.08.2016 г., №1

Рабочая программа дисциплины Французский язык для специальных целей

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	уп	рпд	уп	рпд
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	36	36	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	приобретение знаний и умений по обеспечению адекватного и эффективного общения специалистов в определенной предметной области, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ДВ.2
--------------------	-----------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

Знать:

принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

различия между культурами разных народов, различия в мировосприятии, мышлении, мироощущении народов; межъязыковые и межкультурные различия для качественного выполнения профессиональных задач.

Уметь:

уважать своеобразие иноязычной культуры и системы ценностей иноязычного социума;

соблюдать этические нормы;

рассматривать ценностное значение любого культурного элемента в контексте определенной культуры.

Владеть:

фоновыми знаниями иностранной культуры;

навыками осуществления социального взаимодействия с представителями различных культур;

навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации.

ОК-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

Знать:

понятие, формы и роль межкультурной коммуникации и межкультурного взаимодействия;

ценности, модели и нормы поведения в иноязычном обществе;

правила профессиональной этики.

Уметь:

определять регистр общения, выявлять его отличительные особенности;

использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения в ходе социальных и профессиональных контактов;

применять адекватные модели поведения в иноязычном обществе в ходе социальных и профессиональных контактов.

Владеть:

навыками письменной речи в различных формах и жанрах, опираясь на знание лексической синонимии, грамматических параллельных конструкций;

методами дифференциации социальных вариантов языка;

прагматическими параметрами высказывания.

ОПК-1: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка

Знать:

грамматический строй родного и изучаемого (французского) языков;

функциональные стили и жанры русского и французского языков;

грамматические, лексические, синтаксические особенности функциональных стилей в русском и французском языках.

Уметь:

строить текст как на родном, так и на иностранном (французском) языках, с соблюдением лингвистических норм их оформления;

проводить предпереводческий анализ текста с целью выявления трудностей перевода и языковых особенностей исходного текста.

Владеть:

навыками предпереводческого анализа текста;
навыками выявления жанрово-стилистической принадлежности текста оригинала.

ОПК-2: владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков

Знать:
ценности и представления, характерные для лингвокультур стран родного и изучаемого языков;
особенности концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков.
Уметь:
сопоставлять и характеризовать ценности и представления, характерные для лингвокультур стран родного и изучаемого языков;
выделять общие и отличительные черты в концептуальной и языковой картинах мира носителей родного и изучаемого языков.
Владеть:
навыками сопоставительного анализа ценностей и представлений, характерных для лингвокультур стран родного и изучаемого языков;
навыками сопоставительного анализа концептуальной и языковой картин мира носителей родного и изучаемого языков.

ОПК-4: владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

Знать:
основные положения когнитивной лингвистики;
основные положения теории дискурса.
Уметь:
выделять основные положения когнитивной лингвистики и определять ее отличие от других современных направлений в науке о языке;
описывать характеристики теории дискурса.
Владеть:
навыками применения знаний из области когнитивной лингвистики для решения практических и профессиональных задач;
навыками применения знаний из области теории дискурса для решения практических и профессиональных задач.

ОПК-5: владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

Знать:
языковые особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения в английском и русском языках;
нормы оформления текста в различных регистрах общения на английском и русском языках.
Уметь:
уверенно пользоваться наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности в процессе профессиональной иноязычной коммуникации;
использовать соответствующую регистру общения лексику;
выполнять перевод текста с учётом регистра общения.
Владеть:
профессионально-направленной терминологией;
навыками предпереводческого анализа текста;
навыками создания текстов во всех регистрах общения.

ОПК-6: владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка

Знать:
традиции и нормы межкультурного общения;

правила, принципы и факторы профессионального общения с носителями изучаемого языка;
различные аспекты культуры поведения носителей изучаемого языка в ситуациях межкультурного и профессионального общения.
Уметь:
применять оптимальные стратегии речевого общения в иноязычном обществе;
оформлять иноязычную речь в соответствии с её предполагаемым коммуникативным содержанием;
адекватно интерпретировать иноязычную речь в ходе межкультурного и профессионального общения.
Владеть:
навыками устно-речевого иноязычного общения;
конвенциями речевого общения в иноязычном социуме;
эффективного использования правил ведения разговора, оставаясь в рамках принятых в данном социуме конвенций.

ОПК-7: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках

Знать:
понятие научной картины мира;
особенности иноязычной научной картины мира;
специфику научного дискурса.
Уметь:
применять знания о научной картине мира для достижения успешности коммуникации, в том числе межкультурной.
Владеть:
навыками дискурс-анализа;
навыками применения знаний из области теории дискурса для достижения эффективности иноязычного общения.

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Знать:
модели социальных ситуаций, типичных для стран изучаемого языка;
имеет представление о коммуникативном поведении и социокультурном стереотипе общения на иностранном языке;
особенности культуры, ценности, правила поведения, характерные для жителей страны изучаемого языка.
Уметь:
применять в коммуникативной деятельности основные речевые формы высказывания: монолог, диалог, повествование, описание на заданные темы бытового и общественно-политического характера;
преодолевать влияние негативных стереотипов, предрассудков.
Владеть:
произносительной нормой литературного языка;
основными способами реализации коммуникативных целей высказывания в рамках заданного коммуникативного контекста;
навыками межкультурной коммуникации.